

1918-02-18

SENDER

Olivia Holm-Møller

RECIPIENT

Carla Colsmann

FACTS

Document type:

Letter

Language:

Dansk

Date explanation:

Datering i brev

General comment:

I brevet omtales muligvis et katalog fra en udstilling med Jean Gauguin, der fandt sted hos Dansk Kunsthandel fra den 20. januar til den 5. februar 1918. I kataloget er afbildet Gauguins portrætbuste af maleren Carl Holsøe, hvilket formentlig er årsagen til, at Olivia Holm-Møller nævner ham i brevet.

Sender's location:

Homå

Recipient's location:

København

Mentioned people:

Jean Gauguin

Carl Holsøe

Sophie Pedersen

Archive:

Holstebro Kunstmuseum

TRANSCRIPTION

Homaa pr Aalsø 18-2-18

Kære Colsmann! Tak for Deres Brev!
men søde Colsmann, jeg har ikke skældt
ud paa Dem – tvært imod, jeg var beskæm-
met over at jeg, som intet fejlede, dog udrettede
saa lidt naar De som havde saa meget
at trækkes med legemligt dog er saa
dygtig, - men hvad Sludder har jeg saa
dog skrevet? jeg er bedrøvet over at
have ærgret Dem (uden min Vilje) jeg
synes jo netop De er saa energisk,
saa har jeg skældt ud, er det paa mig
selv. Glem det! glem det dog –
jeg vilde jo tilmed have raadet i modsat
Retning, om jeg skulde raade Dem, netop
fordi De er saa energisk. Men De
er sød at De alligevel ikke bliver
vred paa mig men sender mig saadan
et tykt Brev med saa mange Ting, det
imponerede Drengene.
men jeg er et Fæ, at jeg kan skrive saa daarligt,
og jeg kan ogsaa huske at jeg havde
Følelsen af det da jeg sendte det, men
jeg tænkte alligevel ikke det kunde lyde
som det var Dem jeg talte om.
Gid jeg kunde stikke over at se Deres Christiansen¹
det interesserer mig i høj Grad hvad De kan
have faaet ud af den Arbejdsmaade.
Skitserne kan jeg godt lide, tak fordi De sendte
mig Fotografi! den er da frisk. Ja jeg
kunde lide at se Dem og Pedr male
uden Model – eller rettere, at se hvad De og hun
havde malet udaf Fantasien.
Jeg vil søge Stipendie iaar til et Par Maaneders
Ophold i KBH. til Efteraaret, men om jeg
faar det er noget andet. Og Tak at De sendte
mig Anmældelses Skema, jeg kunde let være kommen
for sent, men jeg vil indsende 3 Billeder
skønt jeg, - ligesom De angaaende Christiansen – ikke

ved hvordan de er. Jeg har gjort det saa godt jeg kunde,
men jeg er meget betænkelig ved at se Navnene paa
Censuren, jeg faar dem nok kasserede. De indsender
vel ogsaa? Det er nu ikke sjov at sende til Charlottenborg
igen. Vi maa meget hellere se engang at slaa os
sammen (!) om en Udstilling igen engang, det er den
eneste tilfredsstillende Maade at udstille paa.
Det glæder mig at tænke paa at De har været sammen De og
Peder, kun skulle jeg have kunnet stikke op og ryge en
Cigaret hos Dem. Bliv dog ikke konservative nogen
af Jer, selv om der er meget Bras saa er
der da Mening i den moderne Retnings Maal.
Tak for Gauguin! baade hvad De skriver og Bogen (den
pæne lille Katalog skal jeg dog vist sende Dem igen)
Jeg saa Holsø b.a. paa Aarhusudstillingen, solgte
han?
Vær nu sød og rar og glem den Misforstaaelse,
jeg har ikke tænkt anden end godt og kærligt om Dem
i Anledning af at de ikke havde det godt.
Deres heng. Olivia Holm Møller
Hele Familien hilser!

¹ Carla Colsmann "Portræt af professor Christian Christiansen", 1917. Oliemaleri. Nils Bohr Arkivet.

Konina p. Aalio 18-2-18

Kon Coburn! Tak for Dens Brev!
men side Coburn, is her ikke skaldt
ud paa Du - her ind. is vor bekend-
met over at is som intet fjeld, dog udrettet
raa lidt naar de raa havde saa meget
at trække med legemligt dog er raa
dygtig. - men hvad stude? her is raa
dog skrevet? is er bedrevet over at
her opret Du (inden min Vilie) is
syner is netop de er raa energisk,
saa her is skaldt ud, er det paa min
selv. glem det! glem det dog -
is vilde is tilmed her raadit i modrat
Retning, om is skulde roode Du, netop
fordi de er raa energisk. glem de
er rid at de allegent ikke blive
over paa min men sende is roode

et tykt Brev med saa mange Ting, det
imponerede Ornynde.

men i et Fa, at j kan skrive saa doolyt,
og j kan ogsaa huske at j havde
Folelsen af det da j sendte det, men
i tænkte alligevel ikke det kunde lyde
som det var Dem j talte om.

Hid i kunde stikke over at se Deres Christen
det intressen mig i høj Grad hvad De kan
have faaet ud af den Arbejdsmaade.
Skitsen kan j godt lide, tak fordi De sendte
mig Fotografi i den i da frisk. j i
kunde lide at se Dem og Peder male
uden Model - eller rettere, at se hvad De
harde malet ud af Fantasien.

J vil jo Stipendie jaar til et Par Maanedes
Ophold i Kbh. til Efteraaret. men om j
faar det i noget aarsid. Og Tak at De sendte
mig ^{Arbejdsdelene} Skitsen, i kunde let være kommen
for sent, ~~men~~ j vil indeende 3 Billeder

skönt, ja, - ligesom de angaaende Christenene - ikke
ved hvordan de er. for hvor gjort det saa godt ja kunde,
men ja - meget betænkelig ved at se Marlene paa
Censuren. ja for dem nok kende. De indseende
vel ogsaa? Det er nu ikke sjov at sende til Charlottens
igen. Vi maa meget hellere se ~~hvor~~ at slaa os
sammen for en Udteille, igen luger, det er den
eneste tilfredsstillende Maade at udteille paa.
Det glæder mig at tænke paa at de har vent sammen de og
Peder kun skulle ja har kunnet stikke off og ryge en
Cigaret her der. Bliv dog ikke koncentreret nogen
of for. nu om de er meget Bras saa er
der da Meining i den moderne Pabys Maal.
Tak for Gaugens! haade hvad de skrev og Bogen (den
paa biler Katalog skal ja dog vist vende dem igen)
ja nu Holst b.a. paa Aarkunstteille. sigte
ham?

Vad nu vid og var og glæde den Misforstaaelse,
ja har ikke tænkt andet ved godt og kærte om dem
i Aulens, of at de ikke havde det godt.

Deres kære. Oline. Holmström

Hele Familien kære!